

Madrid-Somosaguas, C/ Solano 5-7, Pozuelo de Alarcón 28223 Madrid 91 337 3636

**CURSO ACADÉMICO – OCTUBRE - JUNIO**

Academic year course - October to June (Young Learners)

Formas de pago / Payment methods

<b>En un plazo</b> <b>Full payment</b>	Abonar el importe íntegro al formalizar la matrícula. Payment of course fees when registering for a course.
<b>En dos plazos</b> <b>Payment in two instalments</b>	El primer pago al efectuar la matrícula. The first instalment must be paid when registering for a course. El segundo pago deberá estar abonado antes del 31 de enero. The second instalment must be paid before the 31st of January.
<b>En seis plazos</b> <b>Six payments</b>	Abonar reserva de plaza en el plazo preferente para antiguos alumnos más seis pagos mensuales de agosto a enero. (Sólo para domiciliaciones). Payment for reservation of place during preferential period followed by 6 payments from August to January (direct debit only)

Los alumnos actuales podrán matricularse mediante el abono de una reserva antes de finales del mes de junio. La cantidad restante se abonará según las opciones arriba indicadas.

Existing students may reserve a place on a course before the end of June by paying a deposit. The remainder of the course fees will be paid according to the above options.

**1. Devoluciones / Refunds**
**1.1. Devolución Total / Full refund**

Sólo se efectuará la devolución total del importe abonado antes del comienzo del curso en los siguientes casos:

We will only refund the total amount paid before the beginning of the course in the following cases:

- Se cierra el grupo en el horario en el que está matriculado el alumno.  
The centre closes the group in which the student was registered.
- El alumno se ha matriculado en el nivel siguiente sin saber si ha superado el nivel actual, suspende y no desea repetir.  
The student has registered in the following level prior to receiving the results of the current level, the student fails and does not wish to repeat.
- El centro no ha podido asignarle el horario que solicitó en primera instancia.  
The centre is unable to provide the student with the timetable (s)he had requested as a first choice.

- El alumno traslada su domicilio fuera de la Comunidad de Madrid.  
[The student moves to another city and brings the corresponding certificate.](#)

### 1.2. Devolución Parcial / [Partial refunds](#)

El centro reembolsará el total del importe abonado por el alumno menos la cantidad de 100€ (60€ para en el caso de curso trimestral de adultos) en concepto de gastos de administración sólo en el siguiente caso:

[The centre will reimburse the total amount paid minus 100€ \(60€ for an adult term fee\) for administrative charges in the following case:](#)

- El alumno cancela antes de empezar la primera clase del curso. [The student cancels the course before the first class of the course.](#)

**En ningún otro supuesto aparte del anteriormente expuesto se procederá a la devolución total o parcial del importe abonado.**

[The British Council will only refund course fees in the above circumstances.](#)

### 1.3. Tramitación de la devolución / [Refund procedure](#)

- Las devoluciones se efectuarán mediante transferencia transcurrido el tiempo legal para la devolución del recibo domiciliado o treinta días aproximadamente, para los pagos no afectados mediante domiciliación bancaria.
- [Refunds will be paid by bank transfer within the time specified by the law. If the course fee was not paid by direct debit, the centre will process the request in approximately thirty days.](#)

## 2. Vales (créditos) / [Vouchers \(credits\)](#)

### 2.1.

- En el supuesto de que una vez empezado el curso circunstancias de fuerza mayor, ajenas a la voluntad del alumno, le impidieran asistir de forma continuada al curso (traslado de domicilio fuera de la Comunidad de Madrid, enfermedad grave), podrá emitirse un vale a discreción de la Dirección del centro que le permita continuar los estudios en el plazo de un año, según las condiciones que a continuación se detallan.
- [If a student should have to stop attending class once the course has begun for reasons beyond their control \(e.g moving house outside the Comunidad de Madrid, serious illness\) the centre manager may agree to award a credit for the lessons not received.](#)

### 2.2.

- El cliente deberá presentar por escrito la solicitud de cancelación del curso y tendrá un plazo de diez días naturales después de entregar la solicitud para aportar la documentación que acredite y justifique su petición. Será competencia exclusiva de la Dirección del centro la interpretación de lo que constituye 'fuerza mayor', y la valoración de la misma.
- [The client must cancel the course in writing. The client has a period of ten days to present supporting documentation. The determination of what constitutes circumstances beyond one's control](#)

### 2.3.

- Un vale podrá utilizarse en cualquier *British Council Teaching Centre* de la Comunidad de Madrid como forma de pago total o parcial para un curso de inglés por el titular, sus hermanos/as o sus padres. Los vales tienen una validez de un año desde su concesión. Su validez solamente podrá ser prorrogable a discreción del centro y previa solicitud por escrito con anterioridad a su caducidad.
- Students or any member of their direct family (parents or brothers/sisters) will be able to use the voucher/credit as payment or part-payment of course fees at any British Council teaching centre of the 'Comunidad de Madrid'. Credits are valid for one year but may be extended if a written request is submitted.

#### 2.4. Importe del vale / Calculation of the credit

- El importe del vale dependerá de la fecha de baja. Se calculará en base al precio/hora correspondiente al año académico en curso y teniendo en cuenta el importe abonado por el cliente. A todos los importes se le descuentan los 100€ en concepto de gastos administrativos. (60€ para en el caso de curso trimestral de adultos)
- The value of the credit will be calculated taking into account the cancellation date and the fees paid. All cancellations must be notified in writing. An administration charge of 100€ will be deducted from all credits (60€ for an adult term credit).

**En ningún otro supuesto aparte de los anteriormente expuestos se procederá a la devolución total o parcial o a la compensación mediante un vale.**

**The British Council will only award a credit/voucher in the above circumstances.**

### 3. DESCUENTOS / Discounts

- 3.1. Las familias con tres o más miembros (padres, hermanas/os) matriculados durante el mismo período, es decir, tres o más en los cursos de verano de la misma duración o tres o más en el curso de octubre a junio en cualquier centro de la Comunidad de Madrid del British Council Teaching centre, tendrán derecho a un cinco por ciento de descuento sobre el importe total abonado.

Families with three or more family members (parents, or their children) registered in the same course, e.g. three or more in the summer courses of the same duration, or three or more in the autumn courses, at any of the British Council teaching centres in the 'Comunidad de Madrid', are entitled to a five per cent discount on the total amount paid.

- 3.2. Las familias con cuatro o más miembros matriculados en los cursos de octubre a junio podrán abonar el curso en dos plazos sin el recargo de treinta euros.

Families with four or more members registered in the same course, e.g. four or more in the autumn courses, at any one time in any of the British Council teaching centres in the 'Comunidad de Madrid', will be entitled to pay in two instalments without having to pay the 30€ extra charge.